



*Quinto Domingo de Cuaresma
13 de marzo de 2016*

*incluso ahora, dice el Señor, volver a mí de todo corazón;
yo soy Clemente y misericordioso.
Joel 2:12-13*



OUR LADY OF MERCY PARISH

(PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED)

Our Lady of Mercy – 2600 Shasta View Drive, Redding, CA 96002

Mary Queen of Peace – Shingletown Ridge Road, Shingletown, CA 96088

Phone - (530) 222-3424 Fax- (530) 221-5717 www.olmredding.net

Misión de la Parroquia: Somos una parroquia católica ubicada en el noreste de Redding, California, formada por un pueblo multicultural, multi-generaciones, personas que buscan la fe. Nos alimentamos por la gracia de Dios y los Sacramentos, formando el Cuerpo de Cristo. Por lo mejor de nuestra capacidad, buscamos la voluntad de Dios adorando, amándonos unos a otros y sirviendo a la comunidad a través de ministerios de amor, adoración, oración y servicio.

Rev. Mario Valmorida
Administrador Parroquial

Rev. Guillermo Ramírez
Vicario Parroquial

Horario de la Oficina - Salón
lunes– viernes 8:00am - 4:00pm

Horario de Misas

Nuestra Señora de la Merced—sáb., 5:00pm
Domingo, 8:30am, 11:00am &
1:00pm (español)
María, Reina de la Paz—**Dom.— 10:30am**

Misa Diaria

Nuestra Señora de la Merced, Lun–Vie 7:30am.

Sacramento de Reconciliación

sábado, 3:00pm - 4:30pm. O por cita,
comunicate con la oficina

Unción de los Enfermos

Este sacramento esta disponible para aquellos que están gravemente enfermos o aquellos que van a tener una cirugía mayor, favor de llamar a la oficina con tiempo.

Bautismo

Se requiere una plática de preparación, que se ofrece el último martes de cada mes. Llama a la oficina por favor para informarte sobre el registro.

Bodas

Debe registrarse por lo menos seis meses antes de la boda, por favor contacte la oficina para empezar el proceso de preparación.

Quinceañeras

Debe registrarse por lo menos con dos meses de anticipación. Se requiere una platica con la Quinceañera y su corte, un ensayo y confección.

REFLEXIÓN DEL PADRE

VE...Y NO PEQUES MÁS!

'Odia el pecado pero ama al pecador...' Esto se ilustra mejor en la historia de la mujer sorprendida en adulterio. La ley es clara, los escribas y fariseos, que piden el juicio de Jesús, lo saben de memoria. El problema de ellos es que no conocen bien el corazón de el dador de la ley... Dios, a quien Jesús conoce mucho mejor que ellos.

Por lo tanto, Jesús no impone la exigencia de la ley de Dios al pie de la letra. Jesús no condena a la mujer, sino que abre para ella un futuro nuevo. Ella piensa que es el final de su camino. Pero Jesús le dice, en efecto, que tiene un futuro. Le dice 've, de ahora en adelante no peques más'.

Pecado es pecado, la misericordia de Dios no debe animarnos a ser flojos y pecaminosos, sino que debe movernos a amar mas a Dios y a los demás. El Papa Francisco nos pide que no seamos conformistas sino que demos el extra en nuestra relación espiritual con Dios.

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes	Dan. 13: 1-9, 15-17, 19-30, 33-62	Viernes	Jer. 20: 10-13; John 10: 31-42
Martes	NM 21:4-9; John 8:21-30	Sábado	2 Sam. 7:4-5A, 12-14A, 16; Rom. 4:13, 16-18, 22; Matt. 1:16, 18-21, 24A
Miércoles	Dan. 3: 14-20, 91-92, 95; John 8:31-42	Domingo	Luke 19: 28-40; Isiah 50: 4-7; Phil. 2:6-11; Luke 22: 14-23, 56
Jueves	Gen. 17: 3-9; John 8:51-59		

HORARIO DE SEMANA SANTA

- ◆ Misa: De lunes a jueves a las 7:30 am. y el miércoles a las 6:00 pm.
- ◆ Confesiones: El miércoles a las 4:00 pm.
- ◆ Jueves Santo: Misa bilingüe de la Cena del Señor a las 7:00 pm., MQP 4:00 pm.
- ◆ Viernes Santo: Estaciones alrededor de la ciudad a las 11:00 am., nos reuniremos en el "City Hall". Servicio bilingüe en OLM a las 3:00 pm. Y en MQP a las 4:00 pm.
- ◆ Sábado Santo: Vigilia de Pascua, misa bilingüe en OLM a las 8:00 pm., ese sábado no habrá misa de 5:00 pm. ni confesiones.
- ◆ Domingo de Pascua, La Resurrección del Señor: Misas, 8:30 am., 11:00 am., y 1:00 pm. en español. Misa en María Reina de la Paz (MQP) a las 10:30 am.

ANUNCIOS Y/O ARTÍCULOS PARA EL BOLETÍN

Enviar artículos para el boletín a "bulletineditor@olmredding.net. Enviar anuncios a "olm.announce@olmredding.net". Los anuncios deben recibirse antes de las 7:00 pm. el martes para el próximo fin de semana.

INTENCIONES Y MISA

Lunes	3/14	07:30 am	Christian Juarez, SI Rinaldi Lamar +
Martes	3/15	07:30 am	John Morris, SI Jo Lampert +
Miércoles	3/16	07:30 am 06:00 pm	Wes Baugh + Laura Aquino +
Jueves	3/17	07:30 am	Marilyn & Valerie Lensing + Aurea Francisco Dominguez +
Viernes	3/18	07:30 am	Joseph Zizzo +
Sábado	3/19	05:00 pm	Owen & Judy Valberg, SI
Domingo	3/20	08:30 am	Richard Heile +
		10:30 am	Intentions - Feast of St. Joseph Eric Price, SI
		11:00 am	John Stefanik +
		01:00 pm	For the People

POR LOS ENFERMOS

Barnum, Barbara	Nielson, Cliff & Millie	Sachwitz, Paul
Breese, Wes	Nielson, Clifford Paul	Sachwitz, Scott
Cox, Ester	Nielson, Crystal	Sampson, Edward
Dronek, Barbara	Nielson, James	Schmad, Chris
Harrington, Dorothy	Perreira, Joyce	Sharrock, Patty
Hays, Dave & Zoe	Prieto, Raymond	Souza, Gino
Mantoani, Tim	Roberts, Dennis	Stewart
Michalski, Candy	Roberts, Fran	Tumelson, Lisa

PRÓXIMA SEMANA

Lunes	7:00 PM - 9:00 PM	Grupo Espiritual para hombres	Rm 4
Martes 3/15	8:00 AM - 10:00 AM	Voluntarios de la despensa	Hall
	8:15 AM - 9:00 AM	Pláticas "Corazón de Jesús"	Rm 6
	12:00 PM - 2:00 PM	RICA	Rm 2
	12:00 PM - 2:00 PM	Consejo pastoral	Rm 4
	5:00 PM - 7:00 PM	RICA	Rm 2
	6:30 PM - 8:30 PM	Práctica de Coro	Church
	6:30 PM - 8:00 PM	Comité-encuesta	Rm 5
Miércoles 3/16	1:00 PM - 2:00 PM	Legión de María	Rm 4
	4:00 PM - 5:00 PM	Misa	MQP
	5:00 PM - 6:00 PM	Confesiones	Church
	5:00 PM - 7:30 PM	CFF y CFF padres (Rm 4)	Hall
	6:00 PM - 7:00 PM	Misa	Church
	6:30 PM - 8:00 PM	RCIA	Rm 4
	8:30 PM - 10:30 PM	Baloncesto	Hall
Jueves 3/17	9:00 AM - 10:30 PM	RCIA	Rm 4
	6:30 PM - 8:00 PM	Comité de recaudación de fondos	Rm 4
	7:00 PM - 8:30 PM	Estudio de la Biblia en español	Rm 2
Viernes 3/18	5:00 PM - 6:00 PM	Confesiones	Church
	6:00 PM - 7:00 PM	Estaciones de la Cruz	Church
	2:00 PM - 9:00 PM	Congreso de Parejas	Hall
	7:00 PM - 8:30 PM	Cena de Sopa	Hall
Sábado 3/19	8:00 AM - 9:00 PM	Congreso de Parejas	Hall
	8:30 AM - 12:30 PM	Retiro de reconciliación (CFF)	Chapel
	11:00 AM - 1:00 PM	español RICA	Conf
	12:00 PM - 3:00 AM	Retiro de reconciliación (CFF)	Church
Domingo 3/20	8:00 AM - 6:00 PM	Congreso de Parejas	Hall
	6:00 PM - 7:30 PM	Ministerio de Jovenes	Up Rm

DONACIONES

Offertory	OLM	MQP	Total
03/06/16	7,639	881	8,519
YTD Actuals	272,813	21,544	294,357
YTD Budget	285,295	21,484	306,778
Difference	(12,482)	60	(12,421)
Projects 2015		Estimate	Donated
Estaciones / motivos		59,901	54,350
Reparación de línea de gas		9,000	6,147
% Donado		88%	

DIÁLOGO DE JESÚS

¿Buscas una experiencia que cambie tu vida? Ven a nuestra Capilla de Adoración y considera tomar una de las horas disponibles. Para mayor información llamea a Lee 244-1905.



Lun	1 pm	Vier	10 pm
Mar	3 pm (2nd Adorer)	Sab	
Mier	11 pm	Dom	12 am
Juev			

AVISOS / ACTIVIDADES

Pláticas, 'Consolando el Corazón de Jesús': todos los martes durante la Cuaresma de 8:15 am. a 9:00 am. en el salón parroquial, salón 4. Todos están invitados.

Pescado Frito en Cuaresma: evento a beneficio de la escuela de San José el viernes 18 de marzo. Boletos disponibles en la oficina de la escuela o parroquia, o en la puerta el día del evento. Precios: adultos \$10, personas mayores \$5, niños (menores de 12 años) \$5, niños menores de 5 años entran gratis.

Gracias a los caballeros de Colón por apoyarnos en este evento.

Estudio Bíblico: Durante la Cuaresma se esta leyendo y profundizando en el libro escrito por Mathew Kelly, "Redescubriendo a Jesus". Ven y acompáñanos! No olvides traer tu libro a la reunión.

Ministerio del padre Keith en Weaverville & Hayfork: Pueden traer sus donaciones a la oficina.

El Consejo Diocesano de mujeres católicas de Sacramento tiene su convención anual el 4 y el 5 de abril en el Centro de Retiros de Cristo Rey en Citrus Heights, California. El costo por las noches de estancia, comidas e inscripción es de \$140. Para reservaciones puedes comunicarte con Kathy O'Connors: 916-729-1778 o koconnors@yahoo.com

Colección especial el 25 de marzo: La colección de el Viernes Santo ira a la Tierra Santa.

MQP está apoyando a los necesitados en Shingletown donando a Grass Roots para Niños. Si deseas ayudar deja tu donación para Grass Roots junto a la puerta de la entrada principal de la iglesia.

Los miembros nuevos del Consejo Asesor en MQP son: Charles Ruloph, Steve Gaston, Evelyn Butcher, Ester Cox, de Tony Curran, Annarae Luevano y Karen Morris.

DEC Departamento de Evangelización y Catequesis - Lay Proyecto Misión - Diócesis de Sacramento. Un nuevo programa de formación para laicos comienza en agosto del 2016. Este proyecto está diseñado para aquellos que deseen profundizar en su fe y crecer como discípulos. Este programa de formación de tres años se centrará en la vocación de los laicos y la forma en que estamos llamados a vivir nuestra fe en nuestra vida diaria. Los participantes en el programa participarán en una combinación de retiros, cursos en línea, discusiones en grupos pequeños y grupos grandes de talleres / reuniones. Se invita a todas las personas a participar en el programa. Sesiones de información están programadas alrededor de la diócesis durante marzo y abril. Por favor, llame a Charlene al 530-222-3424 para más información.

Mercy High School: está inscribiendo estudiantes para el año escolar 2016-17. Llame para programar una visita al campus 527-8313 y / o visite nuestro sitio en la web "mercy-high.org."

One Safe Place and Care Net: Las "Catholic Daughters" Hijas Católicas necesitan nuestra ayuda con la colección de artículos de aseo personal para hombres y mujeres. Ejemplos de lo que se necesita son champú, loción, crema de afeitar, calcetines, pañuelos desechables, cepillos y peines. Por favor, deje artículos en la oficina parroquial. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con Ruth Smith al 243-8705.

Nuestra Comunidad:

Felicidades a Omar Carlos & Oscar Carlos en su cumpleaños.

Que el Señor les siga bendiciendo junto a su familia.

Ministerio de Enfermos: Si sabes de alguna persona enferma que le gustaría recibir la visita de alguno de nuestros sacerdotes háznoslo saber, llama a la oficina. Gracias.



SPECIAL TOUCH
 Carpet & Upholstery Cleaning
 Commercial & Residential
Specializing in Oriental Carpet Cleaning
 244-6345
 Chet Nowak Parishioner Insured & Bonded

Printing • Copying • Graphics • Promotional Products
 (530) 221-0400
 2920 Innsbruck Dr., Redding, CA 96003

Minuteman Press
The First & Last Step In Printing.

Robert C. Shoff, D.D.S.



Orthodontics
 for Adults
 and Children

St. Joseph Cemetery
Serving the Catholic Community

2040 Walnut Avenue 243.3463

Sandra Lamberson, E.A.
 ENROLLED AGENT
Tax & Financial Services
 Palo Cedro Professional Building
 9164 Deschutes Rd., Ste. A, Palo Cedro
 547-4474

340 Hartnell, Suite C
223-2622
Parishioner

XpoNAILS

1150 Dana Drive, #3
 Redding, CA 96003
 (In Front of Target, Next to Supercut)

Mon.-Sat.: 9AM-7PM
 Sun.: 11AM-5PM
 (530) 226-0513

Kevin Snider Physical Therapy
 Kevin Snider P.T.
Specializing in Orthopedic and Spinal Rehabilitation
 P.O. Box 979
 1901 N. Barney Street Ph. (530) 365-2142
 Anderson, CA 96007 Fax (530) 365-5655

MERCY FOUNDATION
NORTH
DONATE TODAY



Jack Bonura, D.D.S.
 Family Dentistry
 1931 Canby Rd.
 Redding
222-1000 Parishioner



*Living our Catholic heritage of carrying on
 the healing mission of Jesus...*
We care for your entire family.
 Comprehensive Maternity & Pediatric Services
 Emergency Services | Laboratory Services
 Heart & Stroke Services
 Outpatient Surgery Centers | Home Health Services
 Hospice Care | Orthopedics | Cancer Services
 Wound Care | Adult Day Care Program
 Physician Referral Services
530.225.7779 | redding.mercy.org

 Mercy Medical Center
 Redding
 A Dignity Health Member

Supporting the mission of the
 Sisters of Mercy at Mercy Medical
 Center Redding.
 Contact Dawn Waybright at 247-3420

www.shastaqa.com don@shastaqa.com
 530-242-5799

Shasta QA
 A Software Testing Company
 Donald J. O'Connell
 President

Location:
 1538 Market St., Ste. 15
 Redding, CA

Mailing Address:
 P.O. Box 991316
 Redding, CA 96099-1316

Russ Holpuch, DDS, MSD
 Dental Implants & Periodontics
 241-3302

Allen & Dahl
 FUNERAL CHAPEL

Funerals - Cremations

Serving the Catholic Community

- Palo Cedro - - Redding - - Anderson -
 547-4444 243-1525 365-5466
 Deschutes Rd 2655 Eureka Way 2030 Howard St.
 1/4 Mi. So. of 44



Knights of Columbus

REDDING COUNCIL, No. 3978
 246-7254

Gregory Skipitis, M.D.
 OB/GYN

*Specializing in all women's health care
 needs, with over 25 years of experience*

2626 Edith Ave. Suite B
 530-244-2130
Parishioner

Creating your legacy
**Charitable
 Gift Annuities**

65 or older? You can support your parish,
 Catholic Schools or Catholic Ministries
 and receive fixed annual payments for life



ONE YEAR		TWO YEARS	
AGE	RATE	AGE	RATE
65	4.7%	65/65	4.2%

With \$10,000 or more, you can create lifetime income for yourself and a legacy to the Catholic works you care about most.

SAMPLE RATES

75	5.8	70/75	4.8
85	7.8	80/85	6.13
90+	9.0	90/95	8.8

Rates effective January 2012. Minimums gift of \$10,000. Rates subject to change. Rates in effect at annuity agreement signing apply.

CONTACT

Foundation
 SACRAMENTO, INC.
 2110 BROADWAY
 SACRAMENTO, CA 95818
 916.733.0266

Lila Wilson DDS, PC Office
 Ph: (530) 605-3350 Fax: (530) 605-3351
 Welcome To Comprehensive Dentistry in Redding
 2100 Hilltop Dr Suite A • Redding CA 96002

Now Available From
 9am to 5pm

The
 Dicker Family

Leslie Lierly REALTOR®
 Mobile: (530) 356-8817
 Direct: (530) 245-2891
 llierly@sbcglobal.net



GoDutchCell
 BANKER
 CAC PROPERTIES
 WYATMAN

Raileen Lagoc, MD, FAAP
 Pediatrician



1850 Rosaline Avenue
 Redding, California 96001
 Phone: (530) 244-6534
 Fax: (530) 244-6595
 (Most insurances accepted)

Children's health is the family's wealth.

Redding Health Care
 When you don't have time to be sick
JUST WALK IN
 222-2113 191 HARTNELL

Loli Martino, REALTOR®
 Cell: (530) 515-7051
 Fax: (530) 229-1395
 reddinghomefinder@charter.net



COLDFEATHER
 REALTY
 C.R. PROPERTIES
 REAL ESTATE INVESTMENT GROUP
 Redding, CA 96001

MLS

NORTH VALLEY CATHOLIC SCHOOLS

Where students grow to know, love and serve the Lord Jesus.

St. Joseph School, Redding 243.2302
 Sacred Heart School, Red Bluff 527.6727
 Mercy High School, Red Bluff 527.8313


Dignity

McDonald's Chapel
 Est. 1928
 &
Redding Memorial Park
 Est. 1879

Proud to accommodate the order of Catholic/Christian funerals.

1275 Continental Street • Redding, CA 96001
 530.241.1626
 FD-177/COA-467

NORTH VALLEY NEUROSURGERY



Serving the Community Since 1995
 2420 Sonoma St., Ste. A - Redding, CA
 530-246-2207 www.nvneuro.com

Ronald L. Renard, MD
 Board Certified Allergist

Asthma and Allergy Care
 for Children and Adults

1505 Victor Ave. (530) 226-5325
 Redding, CA 96003 Fax: 226-5367
 rrenard@juno.com

Goodyear's Mike Goodyear
AUTO ELECTRIC

*AUTOS *ASIAN & DOMESTIC *DIESEL *MARINE
 *MOTOR HOMES *COMPLETE WIRING *AIR CONDITIONING
 *ALL RECREATION VEHICLES *HOUSEBOATS

223-0670
 5490 Churn Creek Road • Redding, CA 96002
 www.goodyearsautoelectric.com

Winkler & Associates
 CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT
 Full Service Accounting and Tax Preparation
 KAREN L. WINKLER, C.P.A.
 Parishioner
 1551 Hartnell Ave. • Redding, CA 96002
 (530) 222-8996

Access Dental
 Smiling For Generations™

1667 E Hilltop Dr., Redding CA
 Phone: 530.223.5500 Fax: 530.223.1817
 After Hours Emergency: 800.870.4290
 e-mail: drmallari@AccessDental.com

NORTHERN VALLEY CATHOLIC SOCIAL SERVICE
 REACHING OUT IN CARE AND LOVE TO THOSE IN NEED

Providing Help, Creating Hope, for all people of all faiths since 1986

For information on how you can help please call: 241-0552

Counseling
 Mental Health Services
 Foster Kinship Care Education
 Teen Services
 Independent Living Skills
 Special Needs Housing

Jindra's CYPRESS 76 ASE
 Auto Service
 Old Fashioned Service since 1979
 (530) 223-4445

Message/Fax (530) 224-9528 JindraAuto@aol.com
 482 E. Cypress Avenue • Redding, CA 96002

CALIFORNIA TRANSMISSIONS
 (530) 223-2900



2251 Hartnell Ave. #2 • Redding, CA 96002

Hermes Mallari, DDS

Most insurances accepted including Medical and Healthy Families
 Evening and Saturday
 Appointments available

Se habla español

WHITE GLOVE
 CHIMNEY AIR DUCT

221 3331 Chimneys - Air Ducts
 WhiteGloveChimney.com

René Williams, M.D.
 OB/GYN
 2626 Edith Ave. Suite B
 530.244.2130
 Parishioner

Shasta Orthodontics
 DR. KAREN MCCARTHY

68 Hartnell, Redding
 530-223-6850 1-855-Shasta1

Creating Beautiful Smiles THAT LAST A LIFETIME

Se Habla Español



AAA MINI & RV STORAGE



AAA MINI & RV STORAGE
 www.ReddingRVStorage.com
 (530)221-8500
 Fax (530)222-2627

CHERYLA FORBES
 ATTORNEY AT LAW

• ESTATE PLANNING, WILLS and TRUSTS
 • TRUST ADMINISTRATION
 • PROBATE

349 Pine Street - P.O. Box 1009 Tel (530) 527-7500
 Red Bluff, California 96080 Fax (530) 527-6500
 Cheryl@AttorneyCherylForbes.com

Assistance in our Community

Northern Valley Catholic Social Services
 Low Cost Counseling Services
 2400 Washington Avenue, Redding
 (530) 241-0552

FaithWORKS!
 Interfaith Welfare Reform Assistance
 1320 Yuba Street, Suite 209 (530) 242-1492

Good News Rescue Mission
 Helping the Homeless
 3100 S. Market Street, Redding
 (530) 241-5754

CareNet Pregnancy Center & Medical Clinic
 2460 Athens Avenue (530) 246-7075
 "PROTECTING THE UNBORN"